
SECOND LANGUAGE URDU

3248/01

Paper 1 Composition and Translation

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 55

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is a registered trademark.

This document consists of **6** printed pages.

Question	Answer	Marks	Guidance
<u>PART 1: DIRECTED WRITING</u>			
The syllabus specifies that the candidates are to write an essay in Urdu of about 150 words. Examiners are to read up to 200 words and then ignore any further writing.			
Language (out of 9)		Content (out of 6)	
8–9 Very good Confident use of complex sentence patterns; generally accurate; extensive vocabulary; good sense of idiom.	5–6 Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.		
6–7 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.		
4–5 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.		
2–3 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary	2 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.		
0–1 Very poor Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.	0–1 Very poor Vague and general; ideas presented at random.		

Question	Answer	Marks	Guidance
If only 2 out of 3 bullet points attempted total available language mark is 7			
If only 1 out of 3 bullet points attempted total available language mark is 5			

Question	Answer	Marks	Guidance
PART 2: LETTER REPORT DIALOGUE OR SPEECH (20 MARKS)			
The syllabus specifies that the candidates are to write a response in Urdu of about 200 words. Examiners are to read up to 250 words and ignore any further writing.			
Language (out of 9)		Content (out of 6)	
13–15 Very good Confident use of complex sentence patterns; generally accurate; extensive vocabulary; good sense of idiom.	5 Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.		
10–12 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.		
7–9 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.		
4–6 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary	2 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.		
0–3 Very poor Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.	0–1 Very poor Vague and general; ideas presented at random.		
FOR 2A LETTER CONTENT AWARD MARKS AS FOLLOWS:		FOR 2B SPEECH CONTENT AWARD MARKS AS FOLLOWS:	
START & FINISH	1	INTRO	1
ACCEPT THE INVITATION WITH THANKS	1	DETAILS TIME KEEPINGS	3
THREE POINTS ABOUT EUROP TRIP	3	CONCLUSION / OPINION	1
TOTAL:	5	TOTAL:	5

Question	Answer	Marks	Guidance
RUBRIC INFRINGEMENT:			
IF CANDIDATE HAS ATTEMPTED WRONG TYPE OF TASK (E.G. SPEECH INSTEAD OF LETTER)			
MAXIMUM FOR CONTENT.....3 Marks (Available)			
MAXIMUM FOR LANGUAGE.....9 Marks (Available)			

Question	Answer	Marks	Guidance
3.1	One of the best way to feel good is to get <u>enough sleep</u>.		
	اچھا محسوس ہونے کا ایک بہترین طریقہ / کافی نیند کا ملنا ہے۔	2	Accept: مناسب / پوری Reject: باقاعدہ سویا جائے / / مقدار / صبح سونا سویا
3.2	<u>However</u> even if you think you haven't had a good night's sleep, don't worry.		
	تاہم، اگر آپ یہ سمجھتے ہیں کہ آپ اچھی طرح نہیں سو سکے تو آپ پریشان نہ ہوں۔	3	Accept: پھر بھی / لیکن / البتہ / حالانکہ
3.3	It's <u>perfectly</u> natural to wake up still feeling tired.		
	جاگنے پر تھکاوٹ محسوس کرنا بالکل قدرتی سی بات ہے	2	Accept: عام سی بات ہے Reject: صحیح / عموماً
3.4	It's <u>always</u> good to drink a glass of water in the <u>morning</u>.		
	صبح کو ایک گلاس پانی پینا ہمیشہ اچھا ہے۔	2	Accept: اچھا طریقہ / اچھی ترکیب / اچھی عادت

Question	Answer	Marks	Guidance
3.5	because your <u>body</u> has had to go for eight hours without anything to <u>drink</u>		
	کیونکہ آپ کے جسم کو کچھ پیئے بغیر آٹھ گھنٹے تک رہنا پڑا۔	2	Reject: / کھائے
3.6	If you are feeling <u>half-awake</u> when you get <u>out of bed</u>,		
	اگر آپ نیم جاگتا محسوس کر رہے ہیں جب آپ بستر سے اٹھتے۔	2	Accept: نیم بیداری / بستر کو چھوٹ / آدھے جاگتے / پانگ Reject: بیڈ
3.7	You <u>may only</u> be suffering from <u>lack of water</u>.		
	تو ہو سکتا ہے کہ آپ <u>صرف</u> پانی کی کمی محسوس کر رہے ہیں۔	2	Accept: شاید
3.8	Second, getting <u>enough</u> sunlight in your morning <u>routine</u> is <u>very important</u>. 16–19		
	دوسری، اپنے صبح کے معمول میں کافی دھوپ ملنا بہت اہم ہے۔	3	Accept: سورج کی روشنی / دھوپ / مناسب / باقاعدگی سے
3.9	It helps <u>your body</u> to find its <u>natural daily rhythm</u>		
	یہ آپ کے جسم میں روزانہ قدرتی توازن ڈھونڈنے میں مدد کرتی ہے۔	3	Accept: توازن / روانی
3.10	and <u>wakes both</u> your <u>brain and body</u> for the day.		
	اور دن کے لیے آپ کے دماغ اور جسم / دونوں کو جاگاتی ہے۔	3	
3.11	<u>Go outside</u> and have a <u>short walk</u> in the <u>fresh air and sunshine</u>.		
	اہر جا کر / تازہ ہوا اور دھوپ / میں تھوڑی سی چہل قدمی کرو / ٹہلو۔	3	Reject: قدرتی ہوا
3.12	This is <u>more important</u> in places like <u>Northern Europe</u>		
	یہ شمالی یورپ / جیسے علاقوں یا جگہوں میں / زیادہ اہم ہے۔	3	Reject: ملک

Question	Answer	Marks	Guidance
3.13	where days are <u>much shorter</u> in <u>the winter</u> .		
	جہاں سردیوں میں / دن بہت چھوٹے ہوتے ہیں۔	2	
3.14	My friend from Bradford says that he doesn't need <u>to drink much coffee to wake up</u>		
	بریڈ فورڈ میں رہنے والا میرا دوست کہتا ہے کہ اسے جاگنے کے لیے زیادہ کافی پینے کی ضرورت نہیں ہوتی۔	2	
3.15	but he is <u>completely unbearable</u>		
	لیکن وہ <u>سراسر</u> ناقابل برداشت ہوتا ہے۔	2	Accept: مکمل طور پر / بالکل / برداشت نہیں کر سکتا /
3.16	<u>if he doesn't get enough sunlight</u>		
	اگر اُسے نہ ملے / کافی دھوپ۔	2	Accept: مناسب
3.17	During in the long / dark winter months."		
	سردیوں کے دوران لمبے / تاریک مہینوں میں۔	2	Reject: سیاہ اور کالا